embaçar

no meu país de origem estamos
infestados por uma polidez
tão densa que mesmo os médicos não
conseguem chamar as coisas
pelo que são
o olho esquerdo do meu avô
espessa espiral de fumaça
o que minha nova boca pode chamar
glaucoma
enquanto no árabe ainda se traduz
para
a água branca

nadar

eu quero ir para casa

dissolver

eu quero ir para casa

afogar

metade nem consegue sair ou
atravessar e você consegue ser
ingrata você consegue sentir
saudades de casa a salvo dentro das
dobras do seu passaporte americano
azul você pelo
menos entende o que foi perdido
para te trazer aqui?

irrigar

eu acho que posso tomar conta de
mim mesma porque eu
só quebrei um prato no dia que wael
morreu deixei ele
na pia por horas observei a água
encher as
emendas do mosaico & só me deixei
pensar
uma vez no oceano cruzado como
pensamos que ele
era o bastante para nos manter a
salvo

diluir

eu esqueço a palavra em árabe para
economia eu esqueço a palavra em
inglês
para عسل esqueço a palavra árabe
para
incenso & a palavra inglesa para
سكين
palavra árabe para sanduíche inglês
para صيدلية & مطعم & ولد & safia
garota estúpida, o atlântico comeu
sua língua

para ouvir, acesse:

@nucleoedicao

To make use of water

Safia Elhillo

scan the qr code to listen:

@nucleoedicao

quench

i think i can take care of myself because i
only broke one plate the day wael died left it
in the sink for hours watched water fill the
seams of the mosaic & only let myself think
once of the crossed ocean how we thought it
was enough to keep us safe

dilute

i forget the arabic word for economy i forget the english word for عسل forget the arabic word for incense & english word for مسكين arabic word for sandwich english for صيدلية & مطعم & ولد & safia stupid girl, altantic got your tongue

blur

back home we are plagued by a politeness
so dense even the doctors cannot call
things
what they are
my grandfather's left eye
swirled thick with smoke
what my new mouth can call
glaucoma
while the arabic still translates to
the white water

swim

i want to go home

dissolve

i want to go home

drown

half don't even make out or across
you get to be ungrateful you get to
be homesick from safe
inside the folds of your blue
american passport do you even
understand what was lost to bring
you here